



**Transcription of the baptism of Robert Navarre:**

ce jour d'huy vingt septiesme octobre 1709 a esté baptisé par moy  
chanoine Regulier prieur de cette eglise soussigné un fils né  
du Jour d'hier du legitime Mariage de Monsieur francois navarre  
Receveur de La terre et seigneurie de Gressy et demoiselle Jeanne  
pluyette ses pere et mere Le parrain a esté Messire Robert de  
fremont Seigneur du d<sup>it</sup> Gressy, de Moulignon, de St. Même, de la  
bertonniere et autres Lieux et la Maraine a esté demoiselle  
Marie Nicole pluyette et le parain a nommé lenfant Robert  
en foy de quoy Monsieur le parrain et Mademoiselle la  
maraine ont signé avec nous le present acte.

**Translation of the baptismal act of Robert Navarre:** This day the 27<sup>th</sup> of October 1709 was baptized by me, the undersigned, *chanoine regulier prieur* of this church, a son, born yesterday, from the legitimate marriage of Monsieur François Navarre, *receveur de la terre et seigneurie* (collector of land taxes) of Gressy, and Mademoiselle Jeanne Pluyette, his father and mother. The godfather was Messire Robert de Fremont, seigneur of the said Gressy, of Moulignon, of St. Même, of la Bertonniere and other places, and the godmother was Damoiselle Marie Nicole Pluyette and the godfather named the child Robert. In faith of which, *Monsieur* the godfather and *Mademoiselle* the godmother signed the present act with us.

Thus, Robert Navarre was baptized at Gressy. It is not stated in the baptismal act that he was born in Villeroy, even though he associated himself with Villeroy when he married in Détroit on 10 February 1734.

**Québec**

**Baptismal Act of Marie Françoise Sauvage  
Champlain**

The image shows a handwritten document with the following text:  
Baptême  
Le 4<sup>me</sup> jour  
1700  
Marie Françoise  
Sauvage  
B-4  
Ce jour d'huy vingt septiesme de may de l'année  
de l'année mil sept cent Je prieur curé de  
notre Seigneur de Champlain Certifie avoir baptisé  
le d<sup>it</sup> Baptême a François le Marie Françoise fille  
de François Sauvage et de Marie Catherine. Veu demora  
par le present a Champlain, née le 1<sup>er</sup> d'octobre  
laquelle a eu pour Parrain Pierre Babie et  
Marie Françoise David mère de cette Paroisse  
La maraine a déclaré ne s'auoir signé de ce  
acte particulier sans l'ordonnance le jour et en que  
ce fut par P. Babie / Geoffroy

[www.ancestry.com](http://www.ancestry.com) Québec, Vital Church Records (Drouin Collection), 1621-1967, C>Champlain, 1679-1744,  
image 95

**Transcription of baptismal act of Marie Françoise Sauvage**

[In margin – Baptesme le 2<sup>eme</sup> fevrier 1700 Marie Françoise Sauvage, B-4]  
Ce Jourdhuy deuxiesme du moys de fevrier  
De lannée mil sept cent Je ptre cure de  
Ntre Damme de Champlain certifie avoir conferé  
Le s<sup>t</sup> Baptesme a françoise-Marie françoise fille  
de [feu written above the line] Jacq Sauvage et de marie Catherine Vien demeurant  
pour le present a champlain, née le 1er dudit moys  
laquelle á eû pour parein Pierre Babie et  
Marie françoise David hnts de cette paroisse  
la mareinne á déclaré ne sçavoir signer de ce  
interpelleé Suivant lordonnance ce jour et an que  
dessus

ge-a p babie

L Geoffroy p. j.

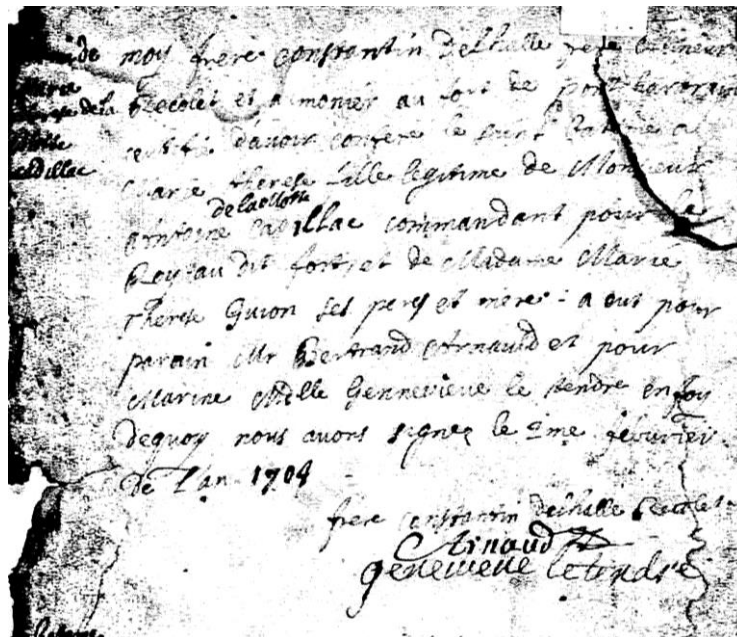
**Translation of baptismal act of Marie Françoise Sauvage:**

Today the second of the month of February of the year 1700 I, the priest curate of Notre-Dame de Champlain, certify having conferred Holy Baptism on Marie Françoise, daughter of the deceased [feu] Jacques Sauvage and Marie Catherin Vien, living, for the present, in Champlain, born the first of the said month. She had as godparents Pierre Babie and Marie Françoise David, inhabitants of this parish. The godmother declared not knowing how to sign this document according to the ordonnance, this day and year as above.

**Détroit**

**Baptismal Act of Marie Thérèse de la Mothe Cadillac**

[the first record in the register of the church of Fort Pontchartrain du Détroit]



[www.ancestry.com](http://www.ancestry.com) Early US French Catholic Church Records (Drouin Collection), 1695-1954, D>Détroit, Ste-Anne, Autres Registres, 1704-1744, image 6

**Transcription of baptismal act of Marie Thérèse de la Mothe Cadillac**

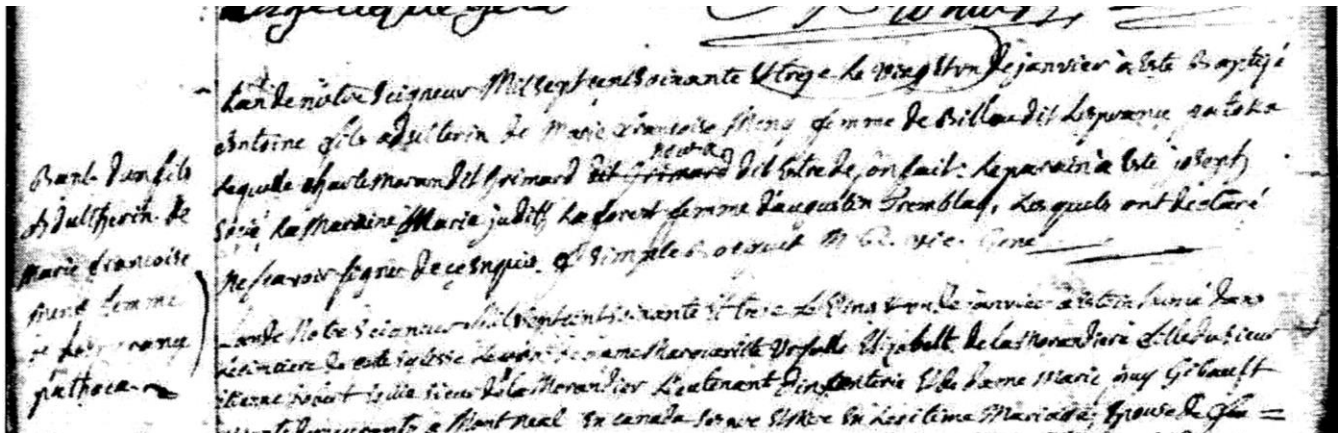
[in margin – bateme de Marie therese de la Mothe Cadillac]  
moy frere constantin delahlle frere mineur  
Recolet et aumonier au fort de pontchartrain



certifie d'avoir confere le sacmt de bateme a  
Marie therese fille legitime de Monsieur  
Antoine (de la Mothe) Cadillac commandant pour le  
Roy au dit fort et de Madame Marie  
Therese Guion ses peres et meres a eut pour  
parain Mr Bertrand Arnaud et pour  
Marine Md<sup>le</sup> Genevieve le tender en foy  
de quoy nous avons signez le 2<sup>me</sup> fevrier  
de l'an 1704  
frere constantin delhalle Recolet  
Arnaud  
Genevieve le tender

**Translation of the baptismal act of Marie Thérèse de la Mothe Cadillac:** I, brother Constantin Delhalle, minor Recollet and chaplain at Fort Pontchartrain, certify having conferred the sacrament of baptism on Marie Thérèse, legitimate daughter of Monsieur Antoine (de la Mothe) Cadillac, commandant for the King at the said fort, and of Madame Marie Thérèse Guion, her father and mother. Her godfather was Mr Bertrand Arnaud and her godmother was Mademoiselle Geneviève Letendre. In witness whereof, we have signed on the second of February of the year 1704.

#### Baptismal act of Antoine Lespérance



[www.ancestry.com](http://www.ancestry.com) Early US French Catholic Church Records (Drouin Collection), 1695-1954, D>Détroit, Ste-Anne, 1702-1780, image 182

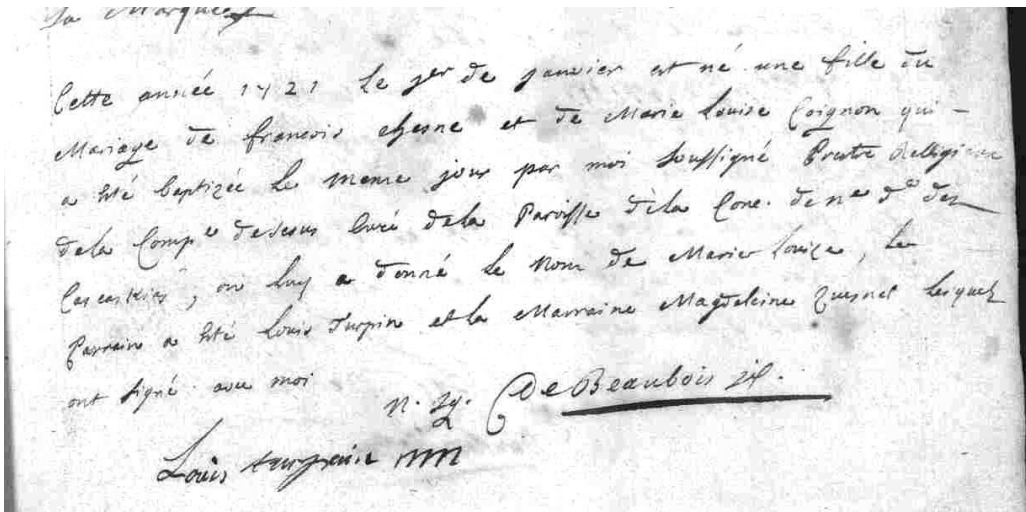
#### Transcription of the baptismal act of Antoine Lespérance:

[In margin – Bapt. dun fils adultherin de Marie francoise Meny femme de Lesperance pathoca]  
Lan de notre Seigneur Mil sept cent soixante et treize le vingt et un de janvier à Este Baptisé  
Antoine fils adultherin de Marie francoise Meny femme de Billoud dit Lesperance Patoka  
Lequelle Charle Moran dit Grimard ~~dit Grimard~~ nous a dit Estre de son fait. Le parain à Este Joseph  
Socié, La Maraine Marie Judith Laforest femme d'augustin Tremblay, Lesquels ont déclaré  
Ne scavoir signer de ce enquis. f. simple bocquet M. R. vic. Gene...

**Translation of the baptismal act of Antoine Lesperance:** [in margin – Baptism of an andulterin son of Marie Françoise Meny, wife of Lesperance pathoca] In the year of our Lord 1773 on the 21<sup>st</sup> of January was baptized Antoine, an adulterin son of Marie Françoise Meny, wife of Billoud dit Lesperance Patoka, whom, Charles Morand dit Grimard told us was of his doing. The godfather was Joseph Socié, the godmother Marie Judith Laforest, wife of Augustin Tremblay, who declared not knowing how to sign this document.

**Kaskaskia**

**Baptismal act of Marie Louise Chesne**



[www.familysearch.org](http://www.familysearch.org) Illinois, Diocese of Belleville, Parish Records 1729-1956, Randolph County, Kaskaskia Island, Immaculate Conception, Baptisms, Marriages, Deaths 1695-1833, image 13

**Transcription of baptismal act of Marie Louise Chesne:**

Cette année 1721 le 1<sup>er</sup> de janvier est né une fille du  
Mariage de francois chesne et de Marie Louise Coignon qui  
a esté baptize Le meme jour par moi soussigné Prestre Relligieux  
de la Comp<sup>e</sup> de Jesus curé de la Paroisse de la Conc. de n<sup>e</sup> d<sup>e</sup> des  
Cascaskias, on luy a donné Le nom de Marie Louise, Le  
Parreain a esté Louis Turpin et la marraine Magdeleine Quesnel Lesquels  
ont signé avec moi

n. sy. Pe Beaubois ...

Louis turpin mm

**Translation of baptismal act of Marie Louise Chesne:** This year 1721, the first of January was born a daughter from the marriage of François Chesne and Marie Louise Coignon who was baptized the same day by me, the undersigned religious priest of the Company of Jesus [Jesuits], curate of the parish of the Conception de Notre Dame des Cascaskia. She was given the name of Marie Louise. The godfather was Louis Turpin and the godmother Magdeleine Quesnel who signed with me.